

8014 11 x0

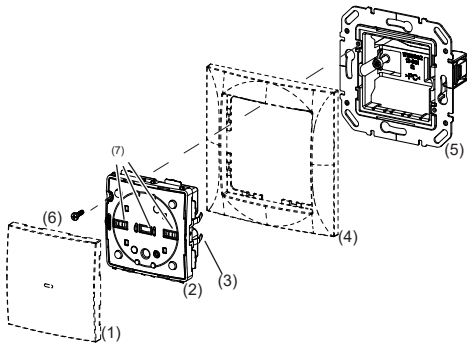
**KNX tastensor-  
inbouwmodule 1-voudig**  
Módulo KNX pulsador 1x  
Módulo BP KNX 1 tecla

8014 21 x0

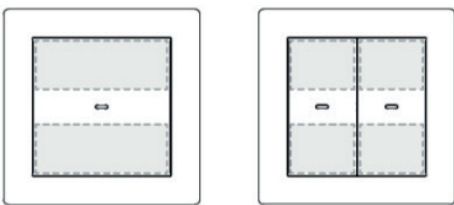
**KNX tastensor-  
inbouwmodule 2-voudig**  
Módulo KNX pulsador 2x  
Módulo BP KNX 2 teclas



1



2



## Veiligheidsinstructies

(NL)

De inbouw en montage van elektrische apparaten mag alleen door een elektrotechnisch installateur worden uitgevoerd, conform de geldende installatienormen, richtlijnen, bepalingen, veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften van het betreffende land.

Wanneer deze handleiding niet in acht wordt genomen, kan schade aan het apparaat, brand of ander gevaar optreden.

Bescherm bij renovatiewerkzaamheden het apparaat tegen vervuiling door verfresten, tapijtlijm, stof enz. Het apparaat kan beschadigd raken.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

## Opbouw van het apparaat

Afb. 1: opbouw van het apparaat

- (1) Drukknop met lens (niet meegeleverd)
- (2) Drukknopmodule
- (3) Bevestigingsklemmen
- (4) Afdekraam (niet meegeleverd)
- (5) Draagring met bevestiging
- (6) Schroef voor demontagebeveiliging
- (7) Status leds

## Functie

### Systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het KNX-systeem en voldoet aan de KNX-richtlijnen. Gedegen vakkennis door KNX-opleidingen wordt als voorwaarde gesteld. Planning, installatie en inbedrijfstelling worden uitgevoerd met behulp van KNX-gecertificeerde software.

### system link Inbedrijfstelling

De werking van het apparaat is afhankelijk van de software. De software is te vinden in de productdatabase. Productdatabase, technische beschrijvingen en conversie- en andere hulpprogramma's vindt u altijd actueel op onze internetpagina.

### easy link Inbedrijfstelling

De functie van het apparaat is afhankelijk van de configuratie. De configuratie kan ook met behulp van speciaal voor de eenvoudige instelling en inbedrijfstelling ontwikkelde apparaten worden uitgevoerd.

Dit type configuratie is alleen met apparaten uit het easy link systeem mogelijk. easy link staat voor een eenvoudige, visueel ondersteunde inbedrijfstelling. Hierbij worden voorgeconfigureerde standaardfuncties met behulp van een servicemodule aan de in-/uitgangen toegekend.

### Juiste toepassing

- Bedienen van gebruikers, bijv. licht AAN/UIT, dimmen, jaloezie OP/NEER, opslaan en oproepen van scène enz.
- Montage in inbouwdoos conform DIN 49073

### Producteigenschappen

- Inbedrijfsnaam en programmering in S-modus en E-modus
- Drukknopfuncties: schakelen/dimmen, jaloeziebesturing, indicator scène-oproep, instelling verwarmingsmodus, prioriteit, stappenschakelaar
- Één status-led per drukknoop
- Status-leds voor het apparaat in verschillende kleur te parametren afhankelijk van functies en/of drempelwaarde
- Geïntegreerde busaankoppelaar

### Bediening

Het starten van functies en het besturen van elektrische gebruikers gebeurt met de bedienvlakken (afb. 2, gestippeld) en kan voor ieder apparaat individueel worden geconfigureerd.

Twee bedieningstypen zijn gebruikelijk:

- Eenvlaksbediening:  
Het in-/uitschakelen of lichter/donkerder dimmen bijv. van een verlichting volgt afwisselend door herhaaldelijk bedienen van het bedienvlak.
- Tweevlaksbediening:  
Twee boven elkaar liggende bedienvlakken vormen een functiepaar. Bedienen boven bijv. schakelt/dimt een verlichting aan/helderder, bedienen onder schakelt/dimt een verlichting uit/donkerder.

### Functie of gebruiker bedienen

De bediening van gebruikers zoals verlichting, jaloezie enz. volgt via de drukknoppen en hangt af van de configuratie van het apparaat.

- Een bedienvlak bedienen.

De bijbehorende functie wordt uitgevoerd.

- De bedieningsimpuls is actief gedurende het bedienen. Functieafhankelijk kunnen korte of lange activeringen tot verschillende acties leiden, bijv. schakelen/dimmen.

## Indicaciones de seguridad

(ES)

La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solo deben ser realizados por electricistas. Además, hay que tener en cuenta las normas de prevención de accidentes vigentes en el país que corresponda.

Si no se tienen en cuenta las indicaciones de instalación, podría dañarse el equipo, producirse un incendio o surgir otros peligros.

En la instalación y el cableado, seguir las instrucciones y las normas vigentes relativas a los circuitos eléctricos MBTS.

En trabajos de renovación, proteger el equipo de la suciedad de pinturas, engrudo para empapelar, polvo, etc. El aparato podría dañarse.

Estas instrucciones forman parte del producto y deben permanecer en manos del consumidor final.

## Estructura del aparato

Figura 1: Estructura del aparato

- (1) Tapa con lente (no incluida)
- (2) Módulo pulsador sensor
- (3) Enganches de fijación
- (4) Marco (no incluido)
- (5) Anillo portante con fijación por garras
- (6) Tornillo para protección contra desmontaje
- (7) LEDs de estado

## Función

### Información del sistema

Este aparato es un producto del sistema KNX y cumple las directivas del mismo. Se presuponen conocimientos técnicos adquiridos en cursos de formación KNX. La configuración, la instalación y la puesta en marcha del aparato deben llevarse a cabo con la ayuda de un software certificado de KNX.

### system link Puesta en marcha

El funcionamiento del aparato varía en función del software. El software se obtiene en la base de datos de productos. La base de datos de productos, las descripciones técnicas, los programas de conversión y otros programas de ayuda están disponibles en nuestra página web en su versión más actual.

### easy link Puesta en marcha

El funcionamiento del dispositivo varía en función de la configuración. La configuración también se puede efectuar con dispositivos desarrollados especialmente para realizar el ajuste y la puesta en marcha de manera sencilla.

Este tipo de configuración solo es posible con aparatos del sistema easy link. easy link permite efectuar una puesta en marcha sencilla y con ayuda visual. Con este sistema, las funciones estándar preconfiguradas se asignan a las entradas y salidas con ayuda de un módulo de servicio.

### Uso adecuado

- Manejo de consumidores, p.ej. encendido/apagado de luces, regulación de la luz, subida/bajada de persianas, almacenamiento y activación de escenas de luz, etc.
- Montaje en caja portamecanismos según DIN 49073

### Características del producto

- Puesta en marcha y programación en modos S y E.
- Funciones del pulsador sensor: conmutación/regulación de luz, control de persianas, emisor de valores, activación de escenas, consigna del modo de calefacción, control forzado, conmutador graduado y función de comparación
- Un LED de estado por cada tecla basculante
- Función y color de los LED de estado configurables
- Acoplador de bus integrado

### Manejo

La función de las teclas y la gestión de las cargas se realiza desde superficies táctiles (figura 2) y pueden gestionarse de forma independiente para cada dispositivo.

Se distingue entre dos clases de manejo:

- Manejo en una sola superficie:  
La conexión/desconexión o atenuación (claridad/oscurecimiento) de una iluminación, por ejemplo, se produce de forma alternante, mediante el contacto repetido de la superficie del sensor.
- Manejo en dos superficies:  
Dos zonas de pulsación superpuestas forman una pareja de funciones. Pulsación de la zona superior para, p.ej., conexión/atenuación (on / mayor luminosidad), pulsación de la zona inferior para desconexión/atenuación (off / menor luminosidad).

### Manejo de la función o del receptor

El manejo de consumidores, como iluminación, persiana, etc. se realiza a través de las superficies de pulsación y depende de la configuración del dispositivo.

- Tocar una zona de pulsación.

La función memorizada se ejecuta.

- El impulso de accionamiento se ejecuta mientras se mantiene pulsada la tecla. Dependiendo de la función, los accionamientos breves y largos pueden dar lugar a diferentes acciones, como por ejemplo, conmutación / regulación de la luz.

## Instruções de segurança

(PT)

A instalação e a montagem de aparelhos eléctricos só podem ser realizadas por um electricista. As instruções relativas à prevenção de acidentes do país correspondente têm de ser consideradas.

A não observância das instruções de instalação pode originar danos no aparelho, incêndios ou outros perigos.

Na instalação e disposição dos cabos, respeite as disposições e as normas válidas para os circuitos eléctricos TRS.

Em trabalhos de renovação, proteja o aparelho contra sujidades de tinta, cola de papel de parede, pó, etc. O aparelho pode ficar danificado.

Estas instruções são parte integrante do produto e têm de ficar na posse do cliente final.

## Constituição do produto

Imagem 1: Constituição do produto

- (1) Tecla (não incluída no material fornecido)
- (2) Módulo de botão de pressão
- (3) Garras de fixação
- (4) Quadro decorativo (não incluído no material fornecido)
- (5) Aro de suporte com fixação para as garras
- (6) Parafuso para protecção anti-roubo
- (7) LEDs de estado

## Função

### Informações do sistema

Este aparelho é um produto do sistema KNX e corresponde às directivas KNX. Conhecimentos técnicos detalhados através de formações KNX são requisito para a sua correcta compreensão. O planeamento, a instalação e a colocação em funcionamento são realizados usando um software certificado pela KNX.

### system link Colocação em funcionamento

O funcionamento do produto depende do seu programa de aplicação (base de dados ETS). O programa de aplicação é retirado da base de dados dos produtos. A base de dados, manuais técnicos, assim como programas adicionais de suporte estão disponíveis no nosso sítio internet.

### easy link Colocação em funcionamento

O funcionamento do aparelho depende da sua configuração. A configuração também pode ser realizada com a ajuda de dispositivos desenvolvidos especialmente para a configuração simples e colocação em funcionamento.

Este tipo de configuração só é possível com dispositivos do tipo easy link. easy link significa uma colocação em funcionamento simples com ajuda visual. Desta forma, funções padrão pré-configuradas são atribuídas às entradas/saídas com a ajuda de um equipamento que permite a configuração dos produtos.

### Utilização correcta

- Controlo de cargas diversas, por ex. iluminação ON/OFF, variação de iluminação, comando de estores Subir/Descer, memorizar e lançar cenários, etc.
- Montagem em caixas de aparelhagem de acordo com a DIN 49073

### Características do produto

- Colocação em funcionamento e programação no modo S e E
- Funções do botão de pressão: comando ON/OFF e variação de iluminação, comando de estore/persianas, transmissão de valor, lançar cenário, modo de funcionamento para aquecimento, comando de forçagem, interruptor de níveis, função de comparação
- Um LED de estado por cada tecla simples
- LEDs de estado do aparelho parametrizáveis na função e cor
- Acoplador de bus integrado

- Um LED de estado por cada tecla simples
- LEDs de estado do aparelho parametrizáveis na função e cor
- Acoplador de bus integrado

### Operação

As funções desempenhadas e o comando das cargas são realizadas via as teclas (figura 2, tracejado) e podem ser definidas individualmente para cada produto.

Estão disponíveis 2 modos de operação:

- Operação com uma só tecla:  
O ligar/desligar ou o baixar/aumentar a luz, para o comando de iluminação, é feita alternadamente através da pressão repetida de uma tecla.
- Operação com duas teclas:  
Duas teclas, uma ao lado da outra, formam um par de função. A pressão de uma das teclas, por exemplo, liga/aumenta a iluminação, enquanto a pressão na outra tecla desliga/diminui a iluminação.

### Operação das funções ou das cargas

O comando de cargas, como a iluminação, as persianas, etc., é realizada através das teclas e depende da configuração do aparelho.

- Premir uma tecla.

A função definida é executada.

- A duração do comando corresponde à duração da pressão. Dependendo da função, pressões breves e prolongadas podem acionar diferentes acções, por exemplo, ligar/reduzir a intensidade da luz.

Montage en elektrische aansluiting

**GEVAAR!**  
 Gevaar voor elektrische schokken bij aanraking van spanningsvoerende delen in de inbouwomgeving.  
 Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben!  
 Voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat de aansluitleidingen loskoppelen en spanningsvoerende delen in de omgeving afdekken!

Apparaat aansluiten en monteren

- De draagring (5) goed gepositioneerd op een inbouwdoos monteren.
- Buskabel met aansluitklem door het afdekraam (4) installeren en op de achterzijde op de drukknopmodule (2) aansluiten.
- Drukknopmodule (2) met afdekraam (4) op de draagring steken, tot de bevestigingsklemmen (3) borgen.
- Demontagebeveiliging met schroef (6) borgen, indien gewenst.
- Drukknop (1) op de drukknopmodule (2) plaatsen.

Demontage

- Drukknop (1) van de drukknopmodule (2) aftrekken.
- Schroef voor demontagebeveiliging (6) losmaken.
- Drukknopmodule (2) van de draagring aftrekken. Designraam daarbij vasthouden.

Inbedrijfstelling

Het apparaat is aangesloten en bedrijfsgeerd. Over het algemeen verdient de volgende procedure aanbeveling.

system link - Fysieke adres en applicatiesoftware laden (Afb. 3)

- Programmeertoets (8)
- Programmeer-led (9)
- Het fysieke adres wordt altijd slechts voor één apparaat toegekend. Er mag altijd maar één apparaat in de programmeermodus staan.
- Geadviseerd wordt het fysieke adres vóór montage te programmeren.
- Indien aanwezig de drukknop boven de programmeertoets (8) verwijderen.
- Busspanning inschakelen.
- Programmeertoets (8) indrukken. De programmeer-led (9) brandt.
- Wanneer de programmeer-led niet brandt, is geen busspanning aanwezig.
- Fysieke adres in het apparaat laden. Programmeer-led gaat uit.
- Applicatiesoftware laden. Fysieke adres op tekstveld noteren.
- Wanneer niet compatibel applicatiesoftware wordt geladen, wordt dit door een knipperende status-led (7) gesignaleerd.
- Drukknop weer plaatsen.

easy link

Informatie over de installatieconfiguratie is te vinden in de uitvoerige beschrijving van de servicemodule easy link.

Bijlage

Technische gegevens

KNX Medium	TP 1
Inbedrijfstellingsmodu	system link, easy link
Nom. spanning KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Stroomopname KNX	typ. 10 mA
Aansluittype KNX	busaansluitklemmen
Afmeting (B x H x D)	71 x 71 x 32 mm
Klembereik bevestigingsklauwen	52 ... 70 mm
Opbouwhoogte op draagring	11 mm
Beschermingsklasse	IP20
Beschermingsklasse	III
Bedrijfstemperatuur	-5 ... +45 °C
Opslag-/transporttemperatuur	-20 °C ... +70 °C
Normen	EN 60669-2-1; EN 60669-1 EN 50428

Hulp bij problemen

Busmodus niet mogelijk.

Oorzaak: busspanning is niet aanwezig.

Busaansluitklemmen controleren op correcte polariteit.

Busspanning controleren door kort de programmeertoets (8) in te drukken, rode programmeer-led (9) brandt bij aanwezig busspanning.

Toebehoren

drukknop 1-voudig met lens	8096 02 xx
drukknop 2-voudig met lens	8096 03 xx

Garantie

Wij behouden ons het recht voor om technische en formele wijzigingen aan het product aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen.

Onze garantie voldoet aan de desbetreffende wettelijke bepalingen.

Neem bij garantiemeldingen contact op met het verkooppunt of stuur het apparaat franco met beschrijving van de opgetreden defecten naar de desbetreffende regionale vertegenwoordiging.

Montaje y conexión eléctrica

**¡PELIGRO!**  
 Posibilidad de descarga eléctrica si se tocan los componentes conductores de corriente cerca de la zona de montaje!  
 Las descargas eléctricas pueden provocar la muerte.  
 Desconecte los cables de conexión antes de trabajar con el aparato y cubra los componentes bajo tensión situados en el entorno.

Conectar y montar el aparato

- Montar el anillo portante (5) en una caja portamecanismos.
- Introducir el cable de bus con el borde de conexión a través del marco (4) y conectar en la parte posterior al módulo de sensor pulsador (2).
- Colocar el módulo de pulsador sensor (2) con el marco (4) sobre el aro de soporte hasta que las grapas de sujeción (3) queden encajadas.
- Introducir el tornillo (6) protector contra desmontaje, si se desea.
- Colocar nuevamente la cubierta de la tecla (1) en el módulo pulsador sensor (2).

Desmontaje

- Retirar la tapa pulsador (1) del módulo pulsador sensor (2).
- Destornillar el tornillo para protección contra desmontaje (6).
- Retirar el módulo pulsador sensor (2) del aro de soporte. Sujetar el marco de diseño.

Puesta en marcha

El dispositivo está conectado y listo para el servicio. Se recomienda el siguiente procedimiento.

system link - Cargar la dirección física y el software de aplicación (Figura 3)

- Tecla de programación (8)
- LED de programación (9)
- La dirección física siempre se asigna a un solo aparato. Solo debe haber un aparato en el modo de programación.
- Se recomienda programar la dirección física antes de proceder al montaje.
- Si existe, soltar la cubierta de tecla encima de la tecla de programación (8).
- Conectar la tensión de bus.
- Pulsar la tecla de programación (8). El LED de programación (9) se enciende.
- Si el LED de programación no se enciende, significa que no hay tensión de bus.
- Cargar la dirección física en el aparato. El LED de programación se apaga.
- Carga del software de aplicación Anotar la dirección física en el portaetiqueta.
- Si se carga un software de aplicación incompatible, el LED de estado (7) comenzará a parpadear.
- Colocar nuevamente la cubierta de la tecla.

easy link

Se puede consultar información acerca de la configuración del sistema en la descripción detallada del módulo de servicio easy link.

Anexo

Datos técnicos

Medio KNX	TP 1
Modo de puesta en funcionamiento	system link, easy link
Tensión nominal KNX	DC 21 ... 32 V MBTS
Consumo de corriente KNX	tipo. 10 mA
Tipo de conexión KNX	Terminales de conexión de bus
Dimensiones (A x H x P)	71 x 71 x 32 mm
Zona de apriete de las garras de sujeción	52 ... 70 mm
Altura de montaje a partir del aro de soporte	11 mm
Modo de protección	IP20
Clase de protección	III
Temperatura de funcionamiento	-5 ... +45 °C
Temperatura de almacenamiento/transporte	-20 ... +70 °C
Estándares	EN 60669-2-1; EN 60669-1 EN 50428

Ayuda en caso de problemas

No es posible activar el modo de bus.

Causa: no hay tensión de bus.

Comprobar que los bornes de conexión de bus están colocados con la polaridad correcta.

Comprobar que hay tensión de bus pulsando brevemente la tecla de programación (8). Si hay tensión de bus, el LED de programación (9) rojo se enciende.

Accesorios

Tapa de de 1 elemento con lente	8096 02 xx
Tapa de de 2 elementos con lente	8096 03 xx

Garantía

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas y formales en el producto, en virtud del avance técnico del mismo.

Efectuamos la prestación de garantía dentro de los términos legales establecidos.

Montagem e ligação eléctrica

**PERIGO!**  
 Choque eléctrico ao tocar em partes sob tensão!  
 O choque eléctrico pode levar à morte!  
 Antes de realizar trabalhos no aparelho, desligar os cabos de ligação e cobrir as partes sob tensão que se encontrem por perto!

Montagem e ligação do produto

- Montar o aro de suporte (5) na posição correcta por um electricista.
- Passar o cabo do bus com borne de ligação através do quadro (4) e ligar ao módulo de botões (2) na parte de trás.
- Inserir o módulo de botões (2) com o quadro (4) no aro de suporte até as garras de fixação (3) encaixarem.
- Usar a protecção anti-roubo através do parafuso (6) se desejado.
- Colocar a tecla (1) no módulo de botões de pressão (2).

Desmontagem

- Remover a tampa (1) do módulo de botões de pressão (2).
- Soltar o parafuso de protecção anti-roubo (6).
- Tirar o módulo do botões de pressão (2) do aro de suporte. Guardar o quadro decorativo.

Colocação em funcionamento

O aparelho está ligado e operacional. Em geral, deverá ser seguido o procedimento abaixo indicado.

system link - Carregar endereço físico e software de aplicação (Imagem 3)

- Botão de programação (8)
- LED de programação (9)
- Um determinado endereço físico só pode ser atribuído a um produto. Só pode estar um produto em modo de programação.
- Recomenda-se a programação do endereço físico antes da montagem.
- Se existir, soltar a tampa da tecla sobre o botão de programação (8).
- Ligar a tensão do bus.
- Premir o botão de programação (8). O LED de programação (9) acende-se.
- Se o LED de programação não acender, então não existe qualquer tensão do bus.
- Carregar o endereço físico para o aparelho. O LED de programação apaga-se.
- Carregar o software de aplicação Anotar o endereço físico no campo de inscrição.
- O carregamento de um software de aplicação não compatível é indicado através dos LEDs de estado (7) a piscar.
- Voltar a colocar a tampa da tecla.

easy link

Informações sobre a configuração da instalação podem ser consultadas no manual de programação Easy do produto.

Anexo

Dados técnicos

Meio KNX	TP 1
Modo de colocação em funcionamento	system link, easy link
Tensão nominal KNX	DC 21 ... 32 V TRS
Consumo de corrente KNX	tip. 10 mA
Modo de ligação KNX	borne de ligação KNX
Dimensão (L x A x P)	71 x 71 x 32 mm
Área de fixação das garras	52 ... 70 mm
Altura de montagem do aro de suporte	11 mm
Grau de protecção	IP20
Classe de segurança	III
Temperatura de funcionamento	-5 ... +45 °C
Temperatura de armazenamento/transporte	-20 ... +70 °C
Normas	EN 60669-2-1; EN 60669-1 EN 50428

Ajuda em caso de problemas

A operação do bus não é possível.

Causa: a tensão do bus não está presente.

Verificar a polaridade correcta dos terminais de ligação do bus.

Verificar a tensão do bus premindo brevemente o botão de programação (8), o LED de programação vermelho (9) acende-se em caso de tensão de bus existente.

Accessórios

Tecla 1x com sinalizador	8096 02 xx
Tecla 2x com sinalizador	8096 03 xx

Garantia

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e formais no produto, no sentido de o melhorar tecnicamente. Os nossos produtos são fornecidos sob garantia, no âmbito dos regulamentos legais.

Em caso de reparação ao abrigo da garantia solicitamos que se dirija ao ponto de venda ou que envie o produto para o respectivo representante, anexando uma descrição da avaria.

